

INDIANA UNIVERSITY

*Latin American Music Center*

SCHOOL OF MUSIC

BLOOMINGTON, INDIANA 47401

TEL. NO. 812—337-2991

—337-6538

6 Octubre 1982

Sr. Eduardo Carrasco  
"Quilapayún"  
22 rue Petrelle  
75009 Paris, FRANCE

Muy queridos amigos:

Con profunda emoción he escuchado vuestro disco "La revolución y las estrellas" y he sentido penetrar en mí la gratitud que merece el esfuerzo y dedicación puestas en la preparación de "Un Canto a Bolívar". Debo decirles con absoluta sinceridad que vuestra contribución y la de quien tuvo a su cargo la grabación misma, me deja muy satisfecho. Son Uds. músicos de alta categoría, que sienten y conocen a fondo el atrayente medio en que se expresan. Esto les permite comunicarse con gran elocuencia y penetrar sin tropiezos en lo más hondo de las emociones humanas. "El Gavilán", "Luz Negra" y "Las Estrellas", me parecen hermosísimas obras. El hecho que las destaque, no rebaja en lo más mínimo el interés de las otras, puesto que el disco en total mantiene un nivel de muy alta calidad.

Talvez la obra que me merece más reparos es la mía. El decirlo no responde a una falsa modestia, sino que por el contrario, a una reacción muy realista y positiva. Siento que en general me quedé corto en explotar el lirismo de que Uds. son capaces, y el especial dinamismo rítmico que pueden lograr con ciertas articulaciones vocales propias al intérprete que Uds. califican acertadamente como "músico popular". En este sentido mis líneas me parecen constreñidas. Hay también en mi obra una orientación ambigua en cuanto a estilo, por un lado una complejidad que destruye el vuelo de lo popular, y por otro, una evocación de elementos vernáculos que chocan con la sofisticación de su forma. Quedo contento de la parte instrumental más que de la vocal, sobretodo cuando en esta última empleo estructuras a tres voces.

Lo positivo de todo ello es que quisiera escribirles otra obra en que, ojalá, los que veo como errores en esta, puedan superarse. Ya merodean en mi cabeza algunas ideas. Me gustaría también que alguna vez ensayaran emplear la versión a dos voces que les hice del Bolívar. Creo que esta, en gran parte, corrige algunos de los defectos anotados.

Y hasta aquí por hoy - mucho me interesaría conocer vuestros pensamientos respecto a lo que les he escrito.

Por sobre separado les enviaré un ejemplar de la grabación

de mi "Missa, in tempore discordiae" en que empleo textos del  
Altazor de Huidobro.

Reciban un fuerte y afectuoso abrazo,



Juan Orrego-Salas

P.D. Perdonen la demora en responder. Se debe esta a una ausencia  
de Bloomington que retrasó la recepción del disco. Les agradecería  
hacerme saber quien es el agente de Pathe Marconi <sup>o</sup> como podrian  
conseguirse vuestros discon en U.S.A.

JOS/gl

Fondo Quilapayun  
Archivo de Música Popular Chilena  
Pontificia Universidad Católica de Chile